

## **Consent Form 同意函**

Version 6.0 版本: 6.0

Updated: 11 May 2022 更新日期: 2022 年 05 月 11 日

Dear Visa Applicant 尊敬的签证申请人:

VFS Global will collect and process the submission of your personal data for the purpose of applying for a visa in the country that you want to visit whilst the decision to grant you a visa or not, will be taken by the country that you want to visit and not by VFS Global. According to data protection law in the People's Republic of China, VFS Global must obtain the following consents from you for the processing of your personal data. Please read the information in this notice carefully. VFS Global 将收集和处理您递交的个人信息, 以处理您想要访问的国家的签证申请, 是否给予您签证的决定将由您想要访问的国家作出, 而不是由 VFS Global 作出。根据中华人民共和国的数据保护法, VFS Global 在处理您的个人数据时必须获得您的以下同意。请仔细阅读本通知中的信息。

For more information about the processing of your personal data please read our **Privacy Notice** which can be found on our website (<https://www.vfsglobal.com>) or you can find a hard copy at our Visa Application Center. Please make sure you have read our **Privacy Notice** before signing this consent form. 有关处理您的个人信息的更多信息, 请阅读我们的《隐私声明》, 该声明可以在我们的网站 (<https://www.vfsglobal.com>) 上找到或您可以在我们的签证申请中心找到打印版本。在签署此同意书之前, 请确保您已阅读我们的《隐私声明》。

**Please confirm that you are the applicant or that you have been authorized to consent on behalf of the applicant via the VFS consent form. 请确认您是申请人或您已获授权通过签署 VFS 同意书代表申请人同意。**

☐ Yes 是

☐ No 否

**Please confirm that the (personal) information you provided to us is accurate 请确认您提供给我们的(个人)信息是准确的。**

☐ Yes 是

☐ No 否

**The collection of your personal information 您的个人信息收集:** VFS will strictly adhere to the Personal Information Protection Law of the People's Republic of China and other applicable laws and regulations of the People's Republic of China to protect your personal information. VFS 将严格遵守《中华人民共和国个人信息保护法》及其他适用的中华人民共和国法律法规来保护您的个人信息。

**Purposes of collection 收集的目的:** We will collect, process, share, and store your personal information for the following purposes only 我们将仅出于以下目的收集、处理、共享和存储您的个人信息:

- To support your visa application 处理您的签证申请;
- To provide you with additional services if requested by you 如您要求, 我们将为您提供额外的服务;
- To verify your identity 核实您的身份.

**Categories of personal information 个人信息的类别:** We may collect the following personal information from you 我们可能会向您收集以下个人信息:

- name 姓名
- date of birth 出生日期
- place of birth 出生地
- address 地址
- passport details (including your passport photo) 护照信息 (包括您的护照照片)
- sensitive personal information such as fingerprints (applicable) 敏感个人信息, 例如指纹信息 (如适用)
- other personal information necessary to support your visa application 处理签证申请所需的其他个人信息

**Sensitive personal information (when applicable): 敏感个人信息 (如适用):** If it is necessary to transfer your sensitive personal information (e.g. biometrics such as finger prints, as applicable) cross border, we will evaluate the legality, legitimacy and necessity of collecting sensitive information by the recipients. We will require the recipients to take protective measures for sensitive information received and strictly adhere to relevant laws, regulations, and regulatory requirements. 如果需要跨境传输您的敏感个人信息 (例如, 像指纹这样的生物特征识别信息, 如适用), 我们将评估接收者收集敏感个人信息的合法性、正当性和必要性。我们将要求接收者对接收的敏感个人信息采取保护措施, 并严格遵守相关法律法规和监管要求。

We will strictly control access to your sensitive information, adopt the principle of data minimization and ensure sufficient authorization for staff who may have access to your sensitive information. We will also implement technical measures to record and control staff's handling of your sensitive information to avoid illegal copying and/or downloading of your sensitive information.



我们将严格控制对您敏感个人信息的访问，采取数据最小化原则，并确保可能接触您敏感个人信息的工作人员有足够的授权。我们还将采取技术措施来记录和控制工作人员对您敏感个人信息的处理，以避免您的敏感个人信息被非法复制和/或下载。

We will only store your sensitive information for the period necessary to achieve the above-mentioned purposes and/or per the terms and conditions of our contract with the country to which you are applying unless a law of the People's Republic of China requires a mandatory storage period for your sensitive personal information. After the expiration of the storage period, we will delete or anonymize your sensitive information as required by law. 我们将仅在为实现上述目的和/或根据我们与您所申请的国家合同条款和条件所必需的内存存储您的敏感个人信息，除非中华人民共和国法律规定您的敏感个人信息的强制存储时间。在存储时间届满后，我们将根据法律要求删除您的敏感个人信息或对其进行匿名处理。

We consider personal information from applicants who are 14 years or younger as sensitive personal information. Therefore, we need specific consent from the parent or guardian. 我们认为 14 岁或以下的申请人提供的个人信息为敏感个人信息。因此，我们需要获得申请人的父母或监护人的明确同意。

**Cross border transfer of your personal information 跨境传输您的个人信息:** All or part of your personal information mentioned above may need to be transferred to overseas entities of VFS Global or Ministry of Foreign Affairs or any other governmental body as authorised of the particular country where you are applying for a visa if needed. 如有必要，您的上述全部或部分个人信息将可能会被转移至 VFS Global 海外主体或您所申请签证的国家的外交部或其获授权的政府机构。

**Your rights 您的权利:** You have the right to refuse or withdraw your consent at any time. Please note that if you choose to refuse or withdraw your consent, we will not be able to provide you with any services. 您有权在任何时候拒绝或撤回您的同意。请注意，如果您选择拒绝或撤回您的同意，我们将无法向您提供任何服务。

You have the right to correct or delete your personal information. We will delete your personal data in accordance with laws and/or administrative regulations, and in so far your personal information still resides at VFS. If your personal information is transferred to a Ministry of Foreign Affairs or any other governmental body as authorised, you will have to submit a request for deletion to them. 您有权更正或删除您的个人信息。我们将根据法律及/或行政法规删除您截至目前存在于 VFS 的个人信息。如果您的个人信息已经被传输至您所申请签证的国家的外交部或其获授权的政府机构，您需向他们提交删除请求。

You can exercise your rights by filling in the **Privacy Request Form** on our website ([www.vfsglobal.com](http://www.vfsglobal.com)). 您可以通过在我们的网站 ([www.vfsglobal.com](http://www.vfsglobal.com)) 上填写《隐私请求书》来行使您的权利。

**Your consent 您的同意:** Please note that if you don't provide your consent, we will not be able to provide you with any services. 请注意，如果您拒绝提供您的同意，我们将无法为您提供任何服务。

By ticking the below **"Agree"** of this consent form you provide your consent to VFS Global to 通过在本同意书下方的“同意”一词中打勾，您同意 VFS Global:

- the collection, processing, sharing and storage of your personal information as described in this note 本同意函中所述的收集、处理、共享和存储您的个人信息;
- the processing of your sensitive personal information (such as biometric data) 处理您的敏感个人信息(例如生物特征识别数据);
- the cross-border transfer of your personal information 跨境传输您的个人信息

☐ **Agree 同意**

☐ **Reject 拒绝**

**Applicant / Legal Representative Signature /Date 申请人/法定代表人 签名/ 日期:**

|  |
|--|
|  |
|--|

**Your Application Reference number. 您的申请编号:**

|  |
|--|
|  |
|--|

**If the visa applicant is under 18 years old, the parent or guardian needs to give consent/sign on behalf of the applicant 如果签证申请人未满 18 周岁，您的父母或监护人需要代为签署同意书:** Please note that if don't provide your consent, we will not be able to provide you with any services. 请注意，如果您拒绝提供您的同意，我们将无法为您提供任何服务。

As a parent or guardian please read this note carefully before providing your consent on behalf of the applicant for the processing, collection, sharing, cross border data transfer and storage of the applicant's (sensitive) personal information. 作为申请人的父母或监护人，在您代表申请人同意处理、收集、共享、跨境传输和存储申请人的（敏感）个人信息之前，请仔细阅读本须知。

We also seek your explicit consent by ticking the below **"Agree"** for the processing of the data from children who are 14 years or younger since their personal information qualifies as sensitive personal information. 对于 14 岁或以下儿童的个人信息处理，由于申请人的个人信息属于敏感个人信息，请在下面的“同意”一词中打勾以征得您的明确同意。

☐ **Agree 同意**

☐ **Reject 拒绝**

**Applicant / Legal Representative Signature /Date 申请人/法定代表人 签名/ 日期:**

|  |
|--|
|  |
|--|

**Your Application Reference number. 您的申请编号:**

|  |
|--|
|  |
|--|